

## 平成 29 年度 ヘルプデスク通訳者研修

日 時：平成 29 年 5 月 28 日（日）10:00～17:00

場 所：北海道国際交流センター 1 階大会議室

参加費：無料

### 【当日のスケジュール】

|             |   |
|-------------|---|
| 10:00～12:00 | 【講義】医療通訳についての概要、体験談など                       |
| 12:00～13:20 | 休憩<br>(あらかじめご持参いただくか、近隣の飲食店をご利用ください。)       |
| 13:20～17:00 | 【実技】模擬通訳、通訳練習、スキルアップ勉強法など                   |
| 17:00～17:10 | 【事務連絡】平成 28 年度ヘルプデスク派遣事例紹介<br>派遣の流れ・記入書類の確認 |

※講座内容、終了時間は変更になることがあります。あらかじめご了承ください。

### 【講師】

Gilles-Abuloph Nicolas FREW (アビー・ニコラス・フリュー) 氏

大学非常勤講師、YOKEカレッジ講師、生涯学習センター教育コーナー講師、MICかながわ公開講座講師、NIX異文化理解言語研究会代表、RASCコミュニティ通訳支援センター理事

米国・欧州・豪州・マレーシア育ち。「外国をと巧みに操れば国際人」という考えに真正面から逆らう哲学を信じる元体操選手・バレエ・ミュージカルダンサーの自称地球人。

豪州国立大学・カリフォルニア大学院・放送大学・横浜国立大学院・モントレイ国際大学院等卒業。

横浜教育委員会・豪州国立大学・JICA（独立行政法人国際協力機構）・在日インターナショナルスクール・国際ペンフレンド協会代表・エイズネットワーク横浜・日本聾唖連盟、他での勤務経験あり。

著作等：「日本の食文化を考える」（公財食流機構新聞連載）、「A Case Study of MIC Kanagawa: The Medical Interpreter as the Community Interpreter」論文発表（外国語論集 第 16 号）、『医療通訳学習テキスト』創英社／三省堂書店（共同執筆）、「Progress and Challenges in Medical Interpreting Services in Japan 日本における医療通訳システムの進展と課題」（共同執筆、移民政策研究 8 号）、アーネストコラム「洒洒落落」医療通訳者アビー・ニコラス・フリューさん 「医療通訳という活動と『MIC かながわ』」（ネットウェブサイト上）ほか